Wniosek należy wypełnić w języku polskim, chyba że nie ma takiej możliwości

**З**аява повинна бути заповнена по-польськи, якщо немає такої можливості

Warszawa, dnia /дата …………………………………………………….. 2022r.

**Sąd Rejonowy** **dla Warszawy Pragi – Północ w Warszawie**

**Окружний суд Варшави Прага - Північ   
у Варшаві**

V Wydział Rodzinny i Nieletnich

V Bідділ Сімейний та Ювенальний

Ul. Terespolska 15 A

03-813 Warszawa

**Wnioskodawca – kandydat na opiekuna tymczasowego**

Заявник-кандидат на тимчасовий опікун

Imię, nazwisko (DRUKOWANYMI LITERAMI):

Ім'я, прізвище (друкованими літерами):

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Miejsce zamieszkania (pobytu) (DRUKOWANYMI LITERAMI)

Місце проживання (проживання) (друкованими літерами)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

E-mail /Електронна пошта

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Numer telefonu /Номер телефону

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Numer PESEL kandydata (jeśli został nadany) Номер PESEL кандидата (якщо він був наданий)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Numer i seria dokumentu tożsamości /paszportu kandydata na opiekuna

Номер і серія посвідчення особи /паспорта кандидата в опікуни

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Data urodzenia kandydata / Дата народження кандидата

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Dotyczy małoletniego: Стосується неповнолітнього:

**Imię i nazwisko dziecka** (DRUKOWANYMI LITERAMI)/ Ім'я та прізвище дитини (друкованими літерами):

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Miejsce zamieszkania (pobytu) dziecka/ Місце проживання (проживання) дитини:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Imiona i nazwiska rodziców dziecka i nazwisko rodowe matki (lub informacja, że nie są one znane)/

Імена та прізвища батьків дитини та родове ім'я матері (або інформація про те, що вони не відомі) :

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Data i miejsce urodzenia dziecka (DRUKOWANYMI LITERAMI) / Дата і місце народження дитини (друкованими літерами):

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Płeć dziecka / Стать дитини: kobieta (жінка/F) / mężczyzna (чоловік/M)

Rodzaj oraz seria i numer dokumentu, stanowiącego podstawę przekroczenia granicy przez małoletniego, jeżeli występuje / Тип, серія та номер документа, що є підставою для перетину кордону неповнолітнім, якщо є:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Wniosek o ustanowienie opiekuna tymczasowego dla małoletniego obywatela Ukrainy**

**Заява про встановлення тимчасового опікуна для неповнолітнього громадянина України**

Wnoszę o ustanowienie mnie opiekunem tymczasowym małoletniego obywatela Ukrainy, Прошу про встановлення мене тимчасовим опікуном неповнолітнього громадянина України

(imię i nazwisko dziecka) (ім'я та прізвище дитини) ……………………………………………………………………………………………………………………………………………………,

płci męskiej/ żeńskiej \* чоловічі / жіночі\*[[1]](#footnote-1) , urodzonego w dniu/ народженого в день ……………………………………..………….. w miejscowości/ в селі ………………..…………………………..………….. ……………………………………..………, syna/ córki \* (imię i nazwisko ojca)/ син/дочка \* (ім'я батька) ……………………………. ………………………………………………………………………………………….……..

oraz (imię i nazwisko oraz nazwisko rodowe matki) і (ім'я та прізвище матері) …………………………………..…………………………………………………………………………………………….

**Uzasadnienie/** **Обґрунтування**

Małoletni obywatel Ukrainy (imię i nazwisko dziecka) Неповнолітній громадянин України (ім'я дитини) ………………………………………………… , płci męskiej/ żeńskiej \* чоловічі / жіночі\* w dniu /в день …………………. przybył do Polski wraz z (kim dorosłym, jaka to rodzina dla dziecka) /приїхав до Польщі разом з (хто дорослий, яка сім'я для дитини) ………………………………………………………………… ……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………….

Dziecko przyjechało do Polski bez rodziców, bo /Дитина приїхала до Польщі без батьків, бо ………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Matka dziecka nie żyje./ Matka dziecka żyje i przebywa w Ukrainie (innym państwie), nie może sprawować opieki nad dzieckiem, bo \*/ Мати дитини померла./ Мати дитини живе і проживає в Україні (іншій державі), не може здійснювати опіку над дитиною, тому що\* ………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………...

…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………….

Ojciec dziecka nie żyje/ nieznany/ Ojciec dziecka żyje i przebywa w Ukrainie (innym państwie), nie może sprawować opieki nad dzieckiem, bo\* /Батько дитини мертвий / невідомо / батько дитини живий і перебуває в Україні (іншій державі), не може здійснювати опіку над дитиною, тому що\* ………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Nie mam kontaktu z ojcem/matką dziecka \*. /У мене немає контакту з батьком / матір'ю дитини\*.

Mam kontakt z matką/ ojcem dziecka . Kontaktujemy się (telefonicznie, przez internet, jak często)\*

/У мене є зв'язок з матір'ю / батьком дитини . Ми зв'язуємося (по телефону, через Інтернет, як часто)\*………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Opiekuje się (imię i nazwisko dziecka) /Доглядає (ім'я дитини)……………………….. .…………….. od dnia/ з дня…………… …………….. . Jestem dla dziecka rodziną – (opisać jaką)/Я для дитини сім'я- (описати яку) …………………………………………………………………………………………………………………………………….. ……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………Dziecko przebywa pod moją opieką, bo / Дитина знаходиться під моєю опікою, тому що ………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

/ Dziecko jest dla mnie osobą obcą, ale opiekuje się nim, bo (np. jestem przyjacielem, sąsiadem rodziców)\* / Дитина для мене чужа, але я піклуюся про нього, тому що (наприклад, я друг, сусід батьків)\* …………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Znam dziecko znam od ……… lat, matkę dziecka od ………….lat, a ojca dziecka od …..…… lat.

(Я знаю дитину з ......... років, мати дитини від ................років, і батько дитини від ........... pоків.)

Nie jest mi wiadome, czy w Polsce przebywają członkowie rodziny dziecka/ W Polsce przebywają następujący członkowie rodziny dziecka: imiona i nazwiska tych osób, gdzie przebywają, jaka to rodzina) \*. Я не знаю, чи є в Польщі члени сім'ї дитини / У Польщі є такі члени сім'ї дитини: імена та прізвища тих людей, де вони перебувають, яка вони сім'я) \*. ………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………….

Pod moją opieką aktualnie jest /Під моєю опікою в даний час знаходиться ……… (liczba) małoletnich dzieci /(число) неповнолітніх дітей, числі, w tym в тому ………. (liczba)/ (число) obywateli Ukrainy w wieku / громадяни України віком ……………………………………………………………… oraz/ і ………. (liczba) moich własnych dzieci/(число) моїх власних дітей.

Mamy zapewnione mieszkanie (np. u osoby prywatnej, przez gminę, mieszkanie jest wynajmowane).

У нас є квартира (наприклад, з приватною особою, надана муніципалітетом, ми орендували квартиру). Tak/Nie\* Так / Ні\* …………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Aktualnie mam środki na utrzymanie / В даний час у мене є кошти на утримання /

Tak/Nie\* Так / Ні …………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

W Polsce przebywam od /У Польщі я перебуваю від …………………………………..

Mój stan zdrowia jest dobry/ Моє здоров'я хороше / Przewlekle choruję na\* Хронічно хворію\* …………………………………………………………………………………………………………………………………………………...

Nie byłem karany za przestępstwo/ Byłem karana za\* Я не був покараний за злочин / я був покараний за\*……………………………………………………………….…………….. (kiedy) (коли)……………………………

Mam pełną zdolność do czynności prawnych/ Я маю повну цивільнy дієздатність Tak/Nie\* Так /Ні

Oświadczam, że nie byłem pozbawiony praw rodzicielskich oraz nie nadużywam alkoholu ani środków odurzających.

Я заявляю, що я не був позбавлений батьківських прав, Я не зловживаю алкоголем або наркотичними засобами.

Chcę i mam możliwość być opiekunem tymczasowym dla (imię i nazwisko dziecka) Я хочу і маю можливість бути тимчасовим опікуном (ім'я та прізвище дитини). …………………………………………..…. …………………………………………….. reprezentować dziecko oraz sprawować pieczę nad jego osobą i majątkiem. /представляти дитину і здійснювати опіку над його особистістю і майном.

\_\_\_\_

Jeśli dziecko jest pod opieką osoby innej niż wnioskodawca:

Aktualnie dziecko przebywa pod opieką (imię i nazwisko tej osoby) ………………………………………………. , zamieszkałej (adres). …………………………………………………………………………………………………………..… . Jest to rodzina (jaka)……………………………… dla dziecka / jest to osoba obca dla dziecka\*.

Якщо дитина перебуває під опікою людини, відмінної від заявника:

В даний час дитина перебуває під опікою (ім'я та прізвище цієї людини) ......................................................... , населеної (адреса). …………………… . Це сім'я (яка).................................... для дитини людина чужа для дитини\*. Posługuję się językiem polskim w mowie i piśmie/ Nie znam w ogóle języka polskiego/ Rozumiem po polsku ale nie mówię/ Mówię po polsku ale nie czytam (nie piszę)\*.

Я розмовляю і пишу польською. / по-польськи я взагалі не знаю/ по-польськи розумію але я не говорю / говорю по-польськи але я не читаю (не пишу)\*.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Podpis / Підпис

Załączniki   
- kserokopia paszportu dziecka i opiekuna w tym strony z datą wjazdu do Polski

- inne: np. kserokopia aktu urodzenia dziecka i kandydata na opiekuna, kserokopia karty pobytu, zaświadczenia o zameldowaniu

Вкладення

- ксерокопія паспорта дитини та опікуна, включаючи сторінку з датою в'їзду в Польщу

- інші: наприклад, ксерокопія свідоцтва про народження дитини та кандидата в опікуни, ксерокопія карти перебування, свідоцтва про реєстрацію

1. \*niepotrzebne skreślić/ непотрібні викреслити [↑](#footnote-ref-1)